Words and Music By: Lorenzo Lyons, 1807-1886, James McGranahan, 1840-1907 english translation, Annie Kanahele and Edith Wolfe

He Mele Aloha: 045

SOLFEGE: drmmfmmddL

6 Source: Na Mele o Hawai`i Nei by Elbert & Mahoe - One of the most beloved songs

written by Rev. Lorenzo Lyons, also known as Makua Laiana, was taken from an old hymn "I Left It All With Jesus" composed by James McGranahan (1840-1907). Rev. Lyons arrived as a missionary in Waimea, Hawai`i, July 16, 183. He translated more than 900 hymns, became a citizen of Hawai`i and died in Waimea, Oct. 6, 1886. Hawaiʻi Aloha was considered by the Hawaiʻi State Legislature in 1967 and by the Hawaiʻi State Constitutional Convention in 1978 to become the official state song. Traditionally, the last verse and chorus is sung with all hands raised above heads. The act of raising hands is most especially important to advocates of the Hawaiian sovereignty movement.

# **Sample Song List:**

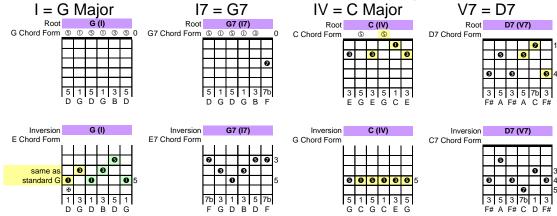
Artist, Album, Date Kawaiahao Church Choir, "Hawai'i Aloha" Daniel Ho, "Mysteries", 1999 George Kahumoku Jr, E Lili'u, 1995 John Keawe, Aloha Kaikua`ana, 2002 Ray Kane, Punahele, 1994

Page 1 REVISED 03/06/2006

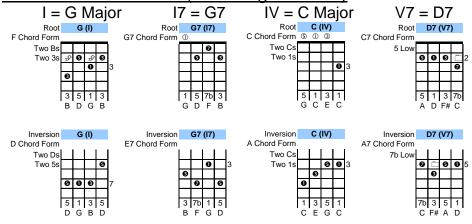
Key of G Major (<sub>±</sub>) 4/4 Time

#### 

#### Kika Ki Ho'alu Basic Chords (Taro Patch G Tuning - DGDGBD)



#### Ukulele Basic Chords (C Tuning - GCEA)



Performance Notes: Each line of the verse has a two beat pickup. This is traditionally the last song at Hawai'ian gatherings sung before dispersing. This song may be too high to sing in the key of G. If so, slack the kika to Taro Patch F and play the ukulele chords as F, F7, Bb, and C7. The closing line "E Hawai'I, aloha e" is often repeated as the parting line.

Page 2 REVISED 03/06/2006

Verse and turnaround as Intro Verse: G E Ha-|-wai'i e ku`u | one hānau | ē | O sands of my birth, Ku'u | home | kulāiiwi | nei | My native home 'Oli | nō au i nā | pono lani | ou | I rejoice in the blessings of heaven G (G7) E Ha-|-wai'l, | aloha | ē | O beloved Hawai`i Hui: (often repeated twice) | E Hau 'oli | e nā 'ōpio | o Hawai'i nei | | Happy youth of Hawai`i G **D7** Rejoice! Rejoice! C **G7** G | Mai nā ahe-|-ahe makani e | pā mai nei | | Gentle breezes blow **D7** G (G7) | Mau ke alo-|-ha, no | Hawai'l | Love always for Hawai`i **□** Turnaround ?? **□** Instrumental Bridge of Verse and turnaround or Pa'ani ~~ Repeat ~~

Page 3 REVISED 03/06/2006

This Kanikapila Guide Sheet is for personal enjoyment and education only. Selling this KGS or making a profit performing this song without the express written consent from the copyright owner(s) is strictly prohibited and punishable by law.

#### **Additional Verses:**

E ha`i mai kou mau kini lani ou Kou mau kupa aloha, e Hawai`l Nā mea `ōlino kamaha`o no luna mai E Hawai`i aloha ē

Nā ke Akua E mālama mai iā `oe Kou mau kualona aloha nei Kou mau kahawai `ōlinolino mau Kou mau māla pua nani ē May your divine throngs speak
Your loving people, o Hawai`i
The holy light from above
O beloved Hawai`i

May God protect you
Your beloved ridges
Your ever glistening streams
Your beautiful gardens

Page 4 REVISED 03/06/2006